

**Deutsch - Russisches und Russisch Deutsches Fachwörterbuch
Kraftfahrzeugtechnik Polyglossum 3.52**
(Textfragment, frei herunterladen - download)

Demoversion des Wörterbuches <http://www.ets.ru/pg/pg/de/download.htm>

**Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь по автотранспорту
(автотехнике, автосервису и смежным областям)**
Polyglossum 3.5.2.
(текстовый фрагмент словаря)

Демонстрационная версия словаря <http://www.ets.ru/pg/pg/ru/download.htm>

Copyright Словарное издательство ЭТС
"Электронные и Традиционные Словари"
ETS Publishing House
ETS Verlag

<http://www.ets.ru>
orders@ets.ru

<http://www.polyglossum.com>
orders@polyglossum.com



Abbau *m* разборка, демонтаж

abbauen разбирать, демонтировать

Abbeförderung *f* оттранспортировка

abbeizen стравливать; удалять лакокрасочное покрытие, смывать лакокрасочное покрытие

Abbeizmittel *n* смывка, состав для удаления лакокрасочного покрытия

Abbeizpaste *f* паста для удаления лакокрасочного покрытия

Abbiegekante *f* отбортовка

Abbiegemaschine *f* гибочный станок

abbiegen отгибать; подгибать

Abbild *n* изображение; рисунок

abbinden **1.** связывать; закреплять; скреплять **2.** схватываться, затвердевать (*о вяжущем, клее*)

Abblasehahn *m* продувочный кран

Abblaseleitung *f* продувочный трубопровод

abblasen продувать

Abblaseventil *n* продувочный клапан; выпускной клапан, сбросный клапан (*компрессора*)

Abblasevorrichtung *f* устройство для продувки; устройство для обдувания

Abblendautomatik *f* автоматическое устройство для ослабления слепящего действия света (*фар*), автоматическое противоослепляющее устройство

Abblendeinrichtung *f* устройство для ослабления слепящего действия света (*фар*), противоослепляющее устройство

automatische автоматическое устройство для ослабления слепящего действия света (*фар*), автоматическое противоослепляющее устройство

abblenden **1.** ослаблять слепящее действие света, перекрывать свет, экранировать свет, диафрагмировать свет **2.** переключаться на ближний свет

Abblenden *n* **1.** переключение на ближний свет (*фар*) **2.** ослабление слепящего действия света, перекрытие света, экранирование света, диафрагмирование света

Abblendfaden *m* нить накала ближнего света

Abblendhebel *m* рычажок переключателя с дальнего света на ближний; ручка центрального переключателя (*ближнего и дальнего*) света, рычажок включения ближнего света

Abblendkappe *f* экранирующий колпачок (*против слепящего действия света*), светонаправляющая заслонка, затемняющая заслонка, затонитель

Abblendklappe *f* светозаслонка, затонитель, светонаправляющая заслонка, затемняющая заслонка,

Abblendlicht *n* глушёный свет, неослепляющий свет (*фар*); ближний свет

Abblendschalter *m* выключатель неослепляющего света, выключатель ближнего света; переключатель ближнего и дальнего света (*фар*)

Abblendschirm *m* экранирующий колпачок (*против ослепляющего действия света*), светонаправляющая заслонка, затемняющая заслонка, затонитель

Abblendumschalter *m* переключатель неослепляющего света, переключатель с дальнего на ближний свет

Abblendung *f* **1.** ослабление слепящего действия света (*фар*) **2.** противоослепляющее устройство

Abblendscheinwerfer *m* фара ближнего света

Abblendung *f* ослабление слепящего действия света; затемнение; экранирование

Abblendvorrichtung *f* устройство для ослабления слепящего действия света (*фар*), противоослепляющее устройство

Abblendwendel *f* нить накала ближнего света

Abblendwiderstand *m* реостат для регулирования света

abbördeln загибать кромку, отгибать кромку, отбортовывать

Abbrand *m* 1. угар 2. окалина 3. обгорание 4. выгорание; сгорание

abbrandfest жаростойкий#2

abbrechen ломать; обламывать (*напр., зубья шестерни*)

Abbrechen *n* поломка; обламывание (*напр., зубьев шестерни*)

abbremsen 1. затормаживать, притормаживать, тормозить; останавливать 2. определять тормозную мощность (*напр., двигателя на стенде*)

Abbremsen *n* 1. затормаживание, торможение 2. определение тормозной мощности, определение мощности торможением (*напр., двигателя на стенде*); испытание торможением

Abbremsung *f* 1. коэффициент торможения (*отношение замедления к ускорению свободного падения или суммы тормозных сил к полной массе автомобиля*) 2. затормаживание, торможение 3. определение тормозной мощности, определение мощности тормож

abbrennen сжигать; сгорать; обгорать, выгорать

Abbrennen *n* сжигание; сгорание, обгорание, выгорание

Abbröckeln *n* выкрашивание

Abdachungswinkel *m* угол ската, угол уклона

Abdämpfung *f* 1. демпфирование; глушение 2. затухание

Abdeckasphalt *m* асфальтовый лак

Abdeckblech *n* 1. крышка; щиток; перегородка; диафрагма 2. жесь (*кровельная*)

abdecken 1. снимать (крышку); раскрывать, открывать; вскрывать 2. прикрывать

Abdeckhaube *f* крышка; кожух; колпак

Abdeckkappe *f* крышка; кожух; колпак

Abdeckkasten *m* крышка; кожух; колпак

Abdeckplatte *f* плита для перекрытия, пластина для перекрытия

Abdeckrahmen *m* ободок фары

Abdeckschirm *m* **1.** защитный козырёк **2.** экран нити накала ближнего света фары

abdichten уплотнять, снабжать прокладкой; герметизировать, делать непроницаемым

Abdichtfläche *f* поверхность уплотнения

Abdichtrille *f* уплотняющая канавка

Abdichtung *f* прокладка; набивка, уплотнение; заделка течи

Abdichtungsstelle *f* место уплотнения, место прокладки,

abdrosseln прикрывать дроссельную заслонку, дросселировать

Abdrosseln *n* **1.** дросселирование, прикрытие дроссельной заслонки **2.** глушение (двигателя)

Abdrosselung *f* **1.** дросселирование, прикрытие дроссельной заслонки **2.** глушение (двигателя)

Abdrückbohrung *f* отверстие для отжимного винта

abdrücken **1.** отжимать **2.** испытывать давлением (на герметичность)

Abdrückschraube *f* отжимный винт; отжимный болт

Abdrückversuch *m* опрессовка (испытание давлением на герметичность)

Abdunsten *n* испарение

abfahrbereit готовый к отъезду, готовый к старту

abfahren **1.** отъезжать, трогать с места; стартовать **2.** изнашиваться (о шинах)

Abfahrgrenze *f* допустимый предел износа (шины)

Abfahrt *f* отъезд, отправление, трогание с места; старт

Abfahrtszeit *f* время отправления, время отъезда; время старта

Abfall *m* склон, отлогость

Abfangstraße *f* улица, параллельная главной (для связи между поперечными улицами)

Abfasung *f* **1.** фаска **2.** снятие фаски

abfedern **1.** подрессоривать, снабжать рессорами, снабжать пружинами **2.** поглощать, смягчать (толчки); демпфировать

Abfederung *f* **1.** подрессоривание; снабжение пружинами, снабжение рессорами **2.** поглощение, смягчение (толчков)

abfließen стекать

Abfließen *n* стекание; оттекание; обтекание

Abfluß *m* **1.** слив, сток; отлив **2.** стекание, истечение, оттекание **3.** выпуск; выход; утечка

Abflußgas *n* отработавший газ; выхлопной газ

Abflußgas-Turboverdichter *m* турбонагнетатель, работающий на выхлопных газах

Abflußhahn *m* сливной кран, спускной кран

Abflußleitung *f* отводный трубопровод, спускной трубопровод

Abflußöffnung *f* спускное отверстие, выпускное отверстие, отверстие для отекания, сточное отверстие, отверстие для слива

Abflußpfropfen *m* спускная пробка

Abflußrohr *n* спускная труба, сточная труба, сливная труба, дренажная труба

Abflußstelle *f* место спуска, место отвода; место стекания, место стока

Abflußstutzen *m* спускной патрубков, сливной патрубков, выпускной штуцер, сливной штуцер

Abflußventil *n* выпускной клапан, сливной клапан, выпускной кран, сливной кран

Abfrischen *n* замена, смена (*масла, антифриза, воды и т.п.*)

Abfuhr *f* **1.** отгрузка, отправление **2.** отвод; сток

Abfuhrwagen *m* мусоровозный автомобиль, мусоровоз, автомобиль-мусоровоз

abfüllen наполнять, наливать, заправлять (*напр., топливо*)

Abfüllschlauch *m* шланг для наполнения, шланг для заправки, наливной шланг

Abfüllvorrichtung *f* устройство для наполнения, устройство для заправки, приспособление для заправки

Abgabe *f* **von Warnsignal** подача предупредительного сигнала

Abgas *n* отработавший газ, выхлопной газ, отходящий газ, отводимый газ

Abgase *n pl* отработавшие газы, ОГ

Abgasanlage *f* система выпуска, система отвода выхлопных газов

Abgasanlagemündung *f* (*свободный*) конец выпускной трубы глушителя

Abgasanlassung *f* пуск в ход отработавшими газами

Abgasenergie энергия отходящих газов, энергия отработавших газов; часть энергии ОГ, которая может быть использована

abgasgefüllt наполненный отработавшими газами

Abgasgehalt *m* содержание отработавших газов, содержание выхлопных газов

Abgasheizung *f* отопление отработавшим газом, отопление выхлопным газом

Abgaskern *m* мешок отработавших газов, застой отработавших газов (*в цилиндре двигателя*)

Abgasleitung *f* трубопровод отработавших газов, выпускной трубопровод

Abgasreste *m pl* остатки отработавшего газа, остатки сгоревшего газа; остаточные газы

Abgassammelkanal *m* выпускной коллектор, выхлопной коллектор

Abgassammelrohr *n* выпускной коллектор, выхлопной коллектор

Abgassäule *f* столб отработавших газов; давление выпуска, давление выхлопа

Abgasschalldämpfer *m* глушитель шума отработавших газов

Abgastemperatur *f* температура отработавших газов, температура выхлопных газов

Abgastrübung *f* степень дымности ОГ

Abgasturbine *f* турбина, приводимая в действие отработавшими газами

Abgasturbolader *m* турбонагнетатель, приводимый в действие отработавшими газами, турбонагнетатель, приводимый в действие ОГ

Abgasturboverdichter *m* турбонагнетатель, приводимый в действие отработавшими газами, приводимый в действие ОГ

Abgasverlust *m* потеря тепла с ОГ

Abgasvorwärmer *m* регенеративный подогреватель

Abgaswärme *f* тепло ОГ

abgebaut разобранный, демонтированный

abgeblendet диафрагмированный, затемнённый, перекрытый, ослабленный, экранированный (*о свете фар*)

abgedeckt **1.** прикрытый, защищённый **2.** раскрытый, открытый

abgedichtet уплотнённый, имеющий набивку; снабжённый прокладкой

abgedrosselt **1.** прикрытый дроссельной заслонкой, задресселированный **2.** заглушённый (*о двигателе*)

abgefast скошенный по краям, с фаской

abgenutzt сработанный; использованный; изношенный; износившийся

abgeschirmt экранированный, диафрагмированный; затенённый

abgeschliffen сошлифованный

abgeschrägt скошенный

abgesetzt с уступами

abgesperrt замкнутый, запёртый; блокированный

abgestellt остановленный; выключенный

abgleichen **1.** выравнивать, сглаживать **2.** уравнивать; балансировать; компенсировать; настраивать, подгонять **3.** планировать (*дорогу*)

Abgleichmaschine *f* грейдер; планировщик

Abgleichung *f* **1.** выравнивание, сглаживание **2.** уравнивание; балансировка; настройка, подгонка **3.** планирование

abgleiten **1.** соскальзывать **2.** скользить

Abhang *m* **1.** откос, косогор; склон, скат; спуск; уклон

abhängen отцеплять, расцеплять

Abheben *n* **1.** поднятие, подъём **2.** удаление; снятие

Abhitze *f* отходящее тепло; неиспользованное тепло

Abhitzeverwertung *f* использование отводимого тепла

abkanten **1.** загибать кромку; отгибать кромку; отделять кромку, кантовать **2.** скашивать, срезать; закруглять (*напр., зубья*)

abkeilen расклинивать

abkippen разгружать, сбрасывать, выгружать опрокидыванием; отсыпать в отвал #2

Abkippen *n* разгрузка, сбрасывание, выгрузка опрокидыванием; отсыпка в отвал

Abkipphöhe *f* высота сбрасывания; высота отвала

Abkippvorrichtung *f* сбрасывающее устройство, отвальное устройство

Abkippwinkel *m* угол сбрасывания, угол отвала

Abkröpfung *f* **1.** выгиб, изгиб; выемка **2.** выгибание, изгибание

Abkröpfung *f* **des Rahmens** выгиб рамы

abkühlen охлаждать

Abkühlen *n* охлаждение

Abkühloberfläche *f* поверхность охлаждения

Abkühlung *f* охлаждение

Abkühlungsfläche *f* поверхность охлаждения

Abkühlungsgemisch *n* охлаждающая смесь

Abkühlungsgeschwindigkeit *f* скорость охлаждения

Abkühlungsoberfläche *f* поверхность охлаждения

abkuppeln отцеплять; расцеплять; отключать; выключать; отсоединять, разъединять; размыкать

Abkupplungshebel *m* расцепной рычаг (*автосцепки*)

abkurbeln опускать вращением рукоятки

Abkürzungsverfahren *n* ускоренный способ (*напр., испытаний*)

Abladeeinrichtung *f* отгрузочное устройство

abladen сгружать, разгружать, выгружать

Ablaß *m* **1.** спуск, выпуск, слив **2.** выпускное отверстие, сливное отверстие

ablassen спускать, сливать, выпускать; сцеживать; откачивать

Ablassen *n* выпуск, сливание, спуск; откачка

Ablaßhahn *m* спускной кран(ик), сливной кран(ик)

Ablaßrohr *n* спускная труба, сливная труба

Ablaßschraube *f* винт спускного отверстия, спускная пробка

Ablaßstopfen *m* спускная пробка, выпускная пробка, пробка спускного отверстия

Ablaßstutzen *m* спускной патрубков, сливной патрубков, выпускной штуцер, сливной штуцер

Ablaßventil *n* спускной клапан, выпускной клапан

Ablauf *m* **1.** сток, слив, отвод; стекание; сточное устройство (*напр., жёлоб*); **2.** сбегаящая часть профиля кулачка **3.** протекание (*процесса*) **4.** сматывание, разматывание (*напр., каната, троса*)

Ablaufbremsbacke *f* отжимаемая тормозная колодка

Ablaufhahn *m* спускной кран(ик), сливной кран(ик)

Ablaufhöhe *f* высота ската

Ablauföl *n* сточное масло; отработанное масло

Ablaufraum *m* спускная полость, спускная камера (напр., отфильтрованного масла)

Ablaufrohr *n* спускная труба, выпускная труба; отводящая труба

Ablaufseite *f* сторона сбегания (напр., профиля кулачка)

Ablaufstutzen *m* спускной патрубков, сливной патрубков, выпускной штуцер, сливной штуцер

Ablaufzeit *f* **1.** время хода (напр., поршня) **2.** время срабатывания (реле) **3.** продолжительность процесса

abledern полировать, наводить глянец (замшей, кожей)

Ablegevorrichtung *f* свалочное приспособление, скидочное приспособление

ableiten отводить; отклонять

Ableitung *f* **1.** отвод, отведение (напр., тока, газов) **2.** ответвление (напр., трубопровода)

Ablenkung *f* отклонение

Ablenkungsgröße *f* величина отклонения

Ablenkungskraft *f* отклоняющая сила

Ablenkungswinkel *m* угол отклонения

Ablesegerät *n* индикатор

Ablesung *f* отсчёт, считывание, снятие показаний; показания

ableuchten освещать (напр., для осмотра)

Ableuchten *n* освещение (напр., для осмотра); подсветка

Ableuchtlampe *f* осмотровый фонарь, искатель; переносная лампа

Ableuchtlaterne *f* осмотровый фонарь, искатель; переносная лампа